

Biblioteka Jagiellońska.



N<sup>o</sup> 6075



N.º 6075

1901. a. 292.

Rachunki  
codziennych  
wydatków  
klasztora

Dominikanek  
w Kamieńcu

1702 - 1705

Handwritten text in a script, possibly Arabic or Persian, visible on the right edge of the page. The text is partially obscured by the binding and appears to be bleed-through from the reverse side. Legible fragments include "Zam" and "Zam".



Zakurze Iława

z 2 stycznia

Zaczobule Iława

Zobandy droga

Zhenyysze

Poddanym

z 3 stycznia

Za Maste Iława

z 1 stycznia

Zwianczynia od

I Franciszkowi

Zaprowo Iława

z 3 stycznia

Zamiasz pastorał

Zaprowo

Za Bobulę w Iławie

Zaprowo

Zaprowo

z 4 stycznia

Za Pasier swica Iława

Franciszkowi Namyto

z 7 stycznia

Zamia do Pieczunia Iława

Zaprowo

Franciszkowi Zakozadbut

Za Maste

z 8 stycznia

Za Ryby dolib Iława

z 1 stycznia

Zamia do Spieczunia Iława

z 30 stycznia

Zamia do Spieczunia

Za dolib sul cybule

z 31 stycznia

Za Harz

Za Kapusze okej

Cieśli Coderwi do furtyki de blo

wat Iłusarzewi za dalka Kobola

Za obarrarki sut swice

2

12

15

2

Z

1

25

Z

28

2

6

idzi

2

rozmaite

12

ca

pietrasze Laba

20

Kielbasz Sul

Z

20

zwa

7

kwiatnia

o kow oburazani

swica

16 kwiatnia

zamięsa, pizzenia, flaba

Z

zamię Horzalka

17 kwiatnia

Zamięd Gwino

2

22

Wozim

18

6

Jan

95

1

Za

Zami

Szym

Co

Labagus

Sprowo

Zgodnie z

Wzrost

Z 5 stw

Za Jacek Masno do

Za Gozatho do

siac

Z 6 kwiat

Z 7 oleg

odna prawy zata

Z 7 Hwielna

Zachiaszaki ficezarus - Z

Zadolib Hardey cybale gmo

Z 8 kwialnia

Z 9 oleg skwe

Zacrowie c oosa

prosa

Dologa za

16  
6  
28  
37



Redlib	20 lipca	
hacrum zagoralka		
Redlib	21 lipca	
zagorki smisko		
zagorki		
	22 lipca	
Redkiesa		12
zagorki		
hacrum		
zagorki		
zagorki		
	23 lipca	
zagorki		24
zagorki		7
	24 lipca	
zagorki		28
	25 lipca	
zagorki		6
	26 lipca	
zagorki		18
	27 lipca	
zagorki		8
	28 lipca	
zagorki		10
	29 lipca	
zagorki		24
zagorki		20
	30 lipca	
zagorki		2
	31 lipca	
zagorki		10
	1 sierpnia	
zagorki		6
	2 sierpnia	
zagorki		2
	3 sierpnia	
zagorki		20
	4 sierpnia	
zagorki		2
	5 sierpnia	
zagorki		10
	6 sierpnia	
zagorki		6
	7 sierpnia	
zagorki		2
	8 sierpnia	
zagorki		28
	9 sierpnia	
zagorki		26
	10 sierpnia	
zagorki		26
	11 sierpnia	
zagorki		26



	Wzresnia		
	Czeglada cowno znowli ko		
	12 dni zeli	5	12
	4 Wzresnia		
	Zadlib pino dolib	1	
	Zamar		
	3 Wzresnia		
	Zamia sa Spiecz enig	1	26
	Zadlib Spino		18
	Zalwoia karczge Hlo kasto	1	22
	6 Wzresnia		
	Zadlib Spino		
	7 Wzresnia		
	Zadlib pino		
	8 Wzresnia		
	Zaryby o Lei dolib pino Jagly	1	12
	9 Wzresnia		
	Zadlib Riaz Spino		18
	10 Wzresnia		
	Zamia sa Spiecz enig	2	6
	14 Wzresnia		
	Zamia sa kobarzecu		18
	15 Wzresnia		
	Zadlib o Gurki sul Spino		10
	17 Wzresnia		
	Zamia sa sul Spino	1	10
	od przyrobiecia klucza Izan		
	ku Blamka do szafarni	1	10
	26 Wzresnia		
	Zamia sa Spiecz enig	1	6
	28 Wzresnia		
	Zohei slioki dolib pino		18
	1 pazdziernika		
	Zamia sa Spiecz enig		18
	3 pazdziernika		
	Zamia sa sul	1	3
	8 pazdziernika		
	Zamia sa Spiecz enig pasty	1	12
	Za szese Gacy pino cosie		
	ruznimi czasy bogowalo	2	6
	15 pazdziernika		
	Zabalka Haroda fhiabyszkeg	10	5
	10 pazdziernika		
	Zabaranne kupa dolib pino		28
	11 pazdziernika		
	Zabaganina flaki kupa Bryn	1	18
	do kupa pino		
	13 pazdziernika		
	Zabalka kagusta ohey		8
	Aut	27	9

14 października	od okowania kielasa plynorogo	
	Jednogo szrenia tegor Jodna	
	prawy dlaba zaszyla	2 6
15 października		
	Zamiesz Baranina sul	24
17 października	Zabaranina	13
18 października		
	Zamiesz Dilegnowo Cocie	
	niego tu zymiczasybala	7 12
	Zaprowo	6
	Siestrze bogustronni	3
19 października		
	Zamiesz Bieczeniq Baranina	1 18
20 października		
	Zakarjina dlib okel pino	1 6
	Zapotec stonny	6 24
	Zagarki	12
	droam datopu co dardu Alaci	7 24
	Zaklak	6
	odwoyloczenia sietiry	3
	Zagor zalki Gaczazewo	6
25 października		
	Zamiesz Bieczeniq Baranina	1 6
	Zaprowo sul	1
27 października		
	Zaryby okel pinoq kapusta	2
29 października		
	Zamiesz Flaki Baranina	1 16
30 października		
	Zamiesz pino sul	26
1 listopada		
	Zadlib pino	12
1 listopada		
	Zamiesz Flaki Bieczeniq	1 6
	Zaprowo	12
3 listopada		
	Zamiesz Bieczeniq	1 6
	Zakasto dardoz sul	10
3 listopada		
	Zamiesz Bieczeniq	1 15
	Zabmazny rbozie salsadaino	1 6
	Zasul	6
		40 14

J. Kalendarz

Zalęby okry cybule pięć	1	8
Za gorzalka dla ganczarz		
dla pomocnika		
Za Łanki Smirki		
10 Listopada		
Zasja dlib sul		
11 Nowembra		
Zamiasz picezenia	1	
Zaswieca		
12 Listopada		
Siostrum zagoreno		
Czeladnikowi dooremu		
13 Listopada		
Zamiasz picezenia	1	
Zaprowo		
Zanuz		
14 Listopada		
Zaduz dreb		
Czeladnikowi dooremu		
15 Listopada		
Zamiasz picezenia	1	
16 Listopada		
Zaryboszaranki drebki laska	1	
17 Listopada		
Zoimozom co zaprowo lohanog		
nie szedat		
Zaprowo sul		
Zagoreno siostrum		
18 Listopada		
Zafłaki		
Błaszkiowi dooremu		
19 Listopada		
Za kiasz flaki	1	
Siostrum dooreny		
Zasul drzan olac		
20 Listopada		
Zabrywocz dreb Namu corob	2	
Zapobronki		
Zaguby fasci kejze Nylca	9	
od gylta		
24 Listopada		
Za kiasz picezenia flaki	1	
Zadwie karki Rzeby pastorniku		
pielwuszki		
Zadunice		
Błaszkiowi Nylca Inabuty		
27 Listopada		
Zamiasz picezenia		
od gylta zaswieca		

Z 8 Listopada	
Za Mięsa pieczenia - - -	15
Zabanka zgo kica - - -	27
Z 9 Listopada	
Za dwa fanty Wyjony - - -	24
Za olej siemia obwarzanka	9
Za butlora Garca Miodek	27
Za goice - - - - -	3
Za dolib piwo - - - - -	6
Za dlong - - - - -	15
Za Mardek - - - - -	6
Stanisławowi zabuty - - -	5
1 Grudnia	
Za olej Mak Pyby piwo	1
Stanisławowi zabuty - - -	5
2 Grudnia	
Za ryby olej piwo - - -	24
3 Grudnia	
Za Mak kapusta Olej - - -	10
4 Grudnia	
Za Pyby Mak olej - - -	18
5 Grudnia	
Za ryby olej kapusta - - -	24
6 Grudnia	
Za ryby Mak siemia - - -	28
Za piwo - - - - -	6
Bożyciowski zabuty - - -	5
7 Grudnia	
Za dolib piwo olej - - -	12
Przem dołojum co Ma	
cili brzydki - - - - -	3
8 Grudnia Wilna	
Za Pyby olej oliwa - - -	2
Za szafrań pieprz - - -	24
Za sliwki cybula Mardek	15
Rzepa pasternak - - -	2
Za oplotki - - - - -	24
9 Grudnia	
Za mięsa pieczenia flak - -	2
Za Mięsa Gorzalka - - -	1
10 Grudnia	
Za ryby olej - - - - -	2
11 Grudnia	
Za kandy cokolada - - -	24
	12

28 Grudnia

Za Mięsa i pierzenia	-	2	10
Zakurca	-	1	
Za Mięsa i pierza	-	2	

30 Grudnia

Za Mięsa i pierza	-	-	10
-------------------	---	---	----

Rok 1703 dnia 1 stycznia

Za Ryby okiwa i okaj	-	2	18
Za Mięsa i pierza	-	1	10

dnia 3 stycznia

Za Mięsa i pierzenia	-	1	20
----------------------	---	---	----

Za Pięse i pierzenia

Za Pięse i pierzenia	-	5	6
----------------------	---	---	---

dnia 4 stycznia

Za Mięsa i pierzenia	-	1	18
----------------------	---	---	----

Za rybami i pierzenia

Za rybami i pierzenia	-	1	
od podługowania koni i	-	3	
godłowy	-	3	

Za kupa osmaczki owsa

Za kupa osmaczki owsa	-	4	
-----------------------	---	---	--

Za kupa osmaczki przynies

Za kupa osmaczki przynies	-	20	
Za kupa osmaczki przynies	-	4	

Za kupa osmaczki przynies

Za kupa osmaczki przynies	-	4	
---------------------------	---	---	--

26 stycznia

Za kupa osmaczki przynies	-	2	
---------------------------	---	---	--

Strawosze i pierzenia

Strawosze i pierzenia	-	25	
-----------------------	---	----	--

Za kupa osmaczki przynies

Za kupa osmaczki przynies	-	2	
Za kupa osmaczki przynies	-	4	

Za kupa osmaczki przynies

Za kupa osmaczki przynies	-	5	
Za kupa osmaczki przynies	-	4	

Za kupa osmaczki przynies

Za kupa osmaczki przynies	-	2	
Za kupa osmaczki przynies	-	6	

Za kupa osmaczki przynies

Za kupa osmaczki przynies	-	4	
Za kupa osmaczki przynies	-	12	

Za kupa osmaczki przynies

Za kupa osmaczki przynies	-	5	
Za kupa osmaczki przynies	-	4	
Za kupa osmaczki przynies	-	12	
Za kupa osmaczki przynies	-	18	
Za kupa osmaczki przynies	-	12	
Za kupa osmaczki przynies	-	15	

Zamiecia	10	10
Zapowo		
Zobutice Zapowo	11	11
Zuzymiczasybrato		20
Zegze Zabezka	7	7
Zaborzalka		
Zas		6
14 Lutego		
Zapowo		12
Zakurze		8
Zamiecia		9
17 Lutego		
Zaliesz		2
Zajsternak		4
Zagarce		13
Zapowo		10
Konadowi		3
Siostram		12
Zapowin		18
Zabrzezka		2
15 Lutego		
Siostrum		12
Zacheg		18
17 Lutego		
Siostrum		12
18 Lutego		
Zaliesz		3
Zapowin		12
Zastomianka		16
Zabuzay		20
Zadanie		8
Zakurze		4
19 Lutego		
Siostrum		22
Zapowin		16
Zaliesz		8
20 Lutego		
Siostrum		6
Zabuzay		20
Zadanie		16
Zabuzay		2







Handwritten text visible on the left edge of the page, including numbers such as 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50.

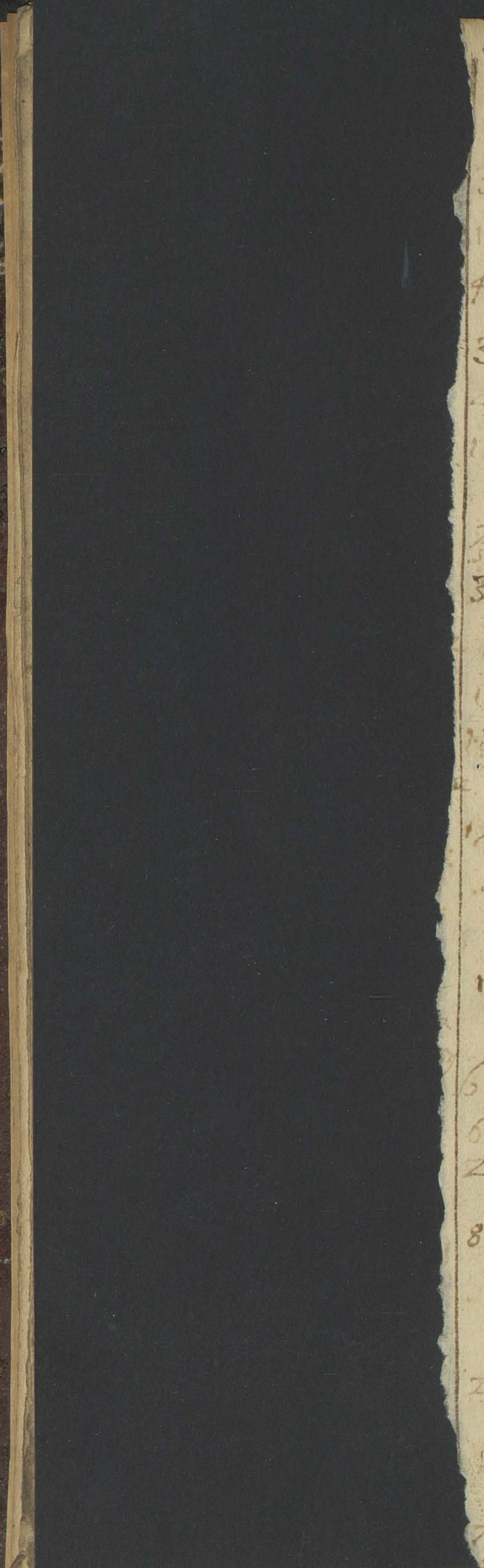
Handwritten text visible on the right edge of the page, including numbers such as 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50.

Handwritten text visible on the far right edge of the page, including numbers such as 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50.

2  
 5  
 1  
 3  
 7  
 2  
 6  
 4  
 8  
 1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

2  
 5  
 1  
 3  
 7  
 2  
 6  
 4  
 8  
 1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100





3

16

7

3

20

10

3

3

4

10

2

13

3

10

1

18

6

5

Z

2

18

8

14

24

Z

12

7

Comuna dyet wiede niaga

sci na boie knocia i liwck

Podlowski zatekavni

Jan 83

1	z lipca	9
2	z lipca	10
3	z lipca	11
4	z lipca	12
5	z lipca	13
6	z lipca	14
7	z lipca	15
8	z lipca	16
9	z lipca	17
10	z lipca	18
11	z lipca	19
12	z lipca	20
13	z lipca	21
14	z lipca	22
15	z lipca	23
16	z lipca	24
17	z lipca	25
18	z lipca	26
19	z lipca	27
20	z lipca	28
21	z lipca	29
22	z lipca	30
23	z lipca	31

20 lipca	
zamięso spieczenię	1
zapiwo	
dziovee zabuly	2
21 lipca	
zamięso spieczenię	1
27 lipca	
zamięso spieczenię	1
zapiwo	
3 sierpnia	
zamięso spieczenię	1
4 sierpnia	
zamięso spieczenię	1
Waga boglane zapiwo	
we Ruzymie casonato	3
5 sierpnia	
zapiwo	
10 sierpnia	
zamięso pieczone	1
we spowietchomni	1
zapiwo	
11 sierpnia	
zamięso pieczone	1
siemka dobrej	
od spiebla	
on zrobienia Rozporyka	
solasq	
zapiwo	
zaburzenie	
Hamersq	
humie zaszusnie Garespi	2
od podkrowania	
12 sierpnia	
zaburzenie	
zapiwo	
14 sierpnia	
zapiwo	
15 sierpnia	
stosowanie zaborcy	
zapiwo	

17 Sierpnia	18
Zamieszki Sprawy z Katedr	18
21 Sierpnia	6
Zabawiania	6
Zabawa zalka	6
Siostrze Dorez	7
23 Sierpnia	15
Zaohy o Luce stib	15
Zadial	8
Zacwiczyki z pilsu sa	17
Siostrze do zastanki	17
24 Sierpnia	24
Zastanina Polna Pradca	24
Cyba	28
Zawina do Aszy 5	28
Oca spowiednikom	28
Zadka	24
25 Sierpnia	18
Zagorce	18
Zasul Smasto	10
Siostrze Dorez	4
26 Sierpnia	4
Zamieszki piazecnia Smasto	4
27 Sierpnia	6
Zadasto	3
Zabawia z wy zabuzyska	3
19 Wzresnia	7
z m. Colpina z nosi	7
Co Ina Gerzalka	7
Siostrum zaborczyg	7
20 Wzresnia	7
Siostrum zaborczyg	7
Zaohy	7
23 Wzresnia	3
Zadialo	3
abuzyska	3
26 Wzresnia	6
Zadasto	6
26 Wzresnia	6
Siostrum zaborczyg	6
Zawina do Luce	6
facte	6

2 października  
 Zastawne obit  
 adygella  
 kaszowiec  
 3 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 4 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 5 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 6 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 7 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 8 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 9 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 10 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 11 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 12 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 13 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 14 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 15 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 16 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 17 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 18 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 19 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec  
 20 października  
 Zastawne obit  
 kaszowiec

Jan 20

Ba  
 tor  
 teg  
 ic  
 lut  
 H  
 20  
 6  
 7  
 10  
 12  
 15  
 18  
 20  
 22  
 24  
 26  
 28  
 30  
 32  
 34  
 36  
 38  
 40  
 42  
 44  
 46  
 48  
 50  
 52  
 54  
 56  
 58  
 60  
 62  
 64  
 66  
 68  
 70  
 72  
 74  
 76  
 78  
 80  
 82  
 84  
 86  
 88  
 90  
 92  
 94  
 96  
 98  
 100



11

20 października  
 Hiszpanom Kamienickim  
 do rok przedwielebnego  
 te g asz konwentu Wiedeń  
 i c u f s p o w i a d n i e f z a k o n u  
 datam — — — — — 30  
 Naruzna dlugi — — — — — 20

(atus fatur 50

Roku Pańskiego tysiące siedm  
 setnego czwartego dnia pią  
 tego miesiąca listopada  
 uczyniony jest rachunek od Prze  
 wielebney Siostry Zofiey Sut  
 nowskiej przeżytey wikaryey  
 klasztoru Panien Zakonnych  
 Zakonu Dominika Świętego  
 w Kamieniu. W Niemieniu Dun  
 sarli: Zpienędzy klasztor  
 nych przez Dnę odebranych y  
 wydanych. A to poczyniły od  
 dnia 5 mego września. Ro  
 ku Pańskiego tysiącznego  
 siedmsetnego pierwszego aż  
 do dnia y Roku wyżej Mia  
 nowanego przed Siostrami  
 y Namn Nizey podpisaniem  
 naznaczonemi do uczynienia  
 tych Rachunkow od Prze  
 wielebnego w Roku Oycy Pro  
 winyasa Brata Jozefacka  
 carskiego S. Theologicy do  
 ktora. W którym Rachunku  
 znalazło się pienędzy wsiętych  
 od wzyz pomienionej Prze  
 wielebney Siostry Zofiey Sto  
 tych Polskich trzy tysiące  
 dwiescie siedmdziesiąt y sześć  
 groszy dwadziścia y cztery.  
 Wydanych zaś trzy tysiące  
 sto piędziesiąt y trzy stoty  
 groszy dwadziścia y sześć

4

Podaję tedy w ziemnie obiedwie  
te Summy, Znalazto się przez  
pilne porachowanie, że odebra-  
na Summa pieniężna, przewyższ  
Szyta Summy wydanych pieniędzy  
Item siedmiu wieśiąt y dwoma  
złotemi groszami dwadzieśtą  
osmiu. Wtórą Summy odebrano  
przewyższając Summy wydatko-  
we, pokazata wzyz pomienio-  
na przewielebna Siostra Zofia  
na długi zostającym p. J. M. Pa-  
na Michata Sumieckiego. A że  
taż Matka Zofia wydatka ~~z~~ w  
depozytu swego, sobie na potrzeby  
zakonne od starożytnych pozwo-  
lonego w niedostatku, na ten  
czas pieniędzy klasztornych  
na potrzeby klasztorne, złotych  
polskich pięćdziesiąt y nieo-  
debrata Onych za urzędu swego  
łojce Przewielebna terazniejsza  
Siostra Wikarya odebrała z  
dług od J. M. Pana Michata  
Sumieckiego, powinna będzie  
odai wilebney siostrze Zofi-  
ej wzyz pomienione złotych  
pięćdziesiąt. Wtóry rachunek  
ueryniony iako stuzni przez  
Nas ueryniony wklami wlasnymi  
popisujemy. Wpokojenie y  
Zwierozdzenie onego Zostawiaję  
Przewielebne w Bogu Dy-  
ce Prowincyatorij

Brat Michal Sawuchowski.  
S. Thi. Doktor. Ojciec Przewidyjący  
Brat Demigius Vniatański  
Prow. Konwentu Kamienieckiego  
Brat Stefan Węchowski S. P. Profesora  
i gościnia Dambel z d. 10. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

170  
by  
h  
go.  
my

1704	24	3
Zaczynając Wydatki zawiaryiska		
Mieloncy siostry Casli Homiczki		
od pyła	1 Kistofada	3
Zasumina Chay		20
Zaswica	4 Kistofada	2
Zagorzalka		7
Zadlibo Ikw		7
od pyła	3 Kistofada	3
Zaporczya siostrum		9
Zapino		4
Zaohey	9 Kistofada	
Zaswica		3
Zagarcia	10 Kistofad	2
Zababka	11 Kistofada	5
Zapierzyz kmin	13 Kistofada	6
Zaswica		5
	17 Kistofada	2
Zagarcia Iswica dostodu		8
Zadlibo Iswica	2 Kistofada	
Siostrum Zaporczya	22 Kistofada	5
Zadlibo	24 Kistofada	9
Zadlibo	27 Kistofada	4
Zamaslo	30 Kistofada	4
Zamaslo	1 Grudnia	4
Zagorzalka	Iszwica	3
Zagarcia	3 Grudnia	3
Zaszklanka		18
Zaohey		2
Zadwie kole	4 Grudnia	3
Zagorzalka		1
od pyła Iswica domlyna		6
Zapierzyz		11
Zaohey	5 Grudnia	2
		6

6 Grudnia

Zapoweiig siostrum	-	1
Prionowowoi	-	2
7 Grudnia		
Zamasto	-	6
Kasca zabuty	-	3
13 Grudnia		
Zaohci	-	6
Za Maska Naoplatki	-	12
Zajarki Smiski	-	3
22 Grudnia		
Zagorzalka	-	5
Zallak. Tokei	-	8
Zaswica	-	3
27 Grudnia		
Zastwki Jodka okay	-	27
Zaszafran' piazny Jabor	-	13
28 Grudnia		
Zallak Redzynki	-	1
Zaswica	-	4
Zagorzalka	-	4
Czeladnikowi Co Jalmazno		
od Jyly Graboski przynosi		3
od naprawy siekiry		18
24 Grudnia		
De zakrystianowi zaplatki		15
Zaohci	-	3
Zagorzalka	-	6
26 Grudnia		
Zamaz	-	10
Zamud	-	12
Zaohci	-	7
Kalendarium Kolendy	-	18
30 Grudnia		
Zagorzalka Miod' prawo	-	21
31 Grudnia		
Zagorzalka	-	6
Zaprowo	-	7
Siostrze Bilickiej	-	3
Szymkowi diakowi Myta	-	100
Szymkowi Zaplutno	-	12

10 stycznia		
Zabrzany Mias. Borgo wanego		
Zaspino borgowane	3	18
Zo stycznia	1	
Zastozek siana		20
10 Marca		
odnaspwany klasz. pod konania koni		
Zadiaz. Postronki	3	
Zoskowit. Maoca stran. w. j. z. dz. i. z. c. r. d. r. o.	1	12
18 kwietnia		
Zohai. Spino	2	27
Zagarec		7
Zamiud	1	10
strewitosie. W. drodze		15
oddalam dluga. p. W. d. r. o.	37	
h. o. w. i. zamiesz. losie. r. o.		
znymi. czas. Nawony. b. o. l. o.		
Zaprzestaj. p. W. k. a. r. i. e. i.	48	15
20 kwietnia		
Zaspino		6
Zadwie. Kludra		
Zo kwietnia	1	3
Zamiesz.		
Zo kwietnia	2	6
Zamiesz. p. p. i. e. c. z. e. n. i. a. p. e. l. e. n. i. a.	1	14
Za. p. l. a. z.		
Zo kwietnia	2	
Zaosmaczka. z. g. a.		
Bidzia	4	10
odnaspwany. sie. b. r. y.	1	15
Zasiano		6
Zaryby	2	8
Zaszyn. z. l. a. z. a.		8
odnaspwany. z. a. m. d. u. d. o. w. i.	1	
Zachey		18
Zo kwietnia		6
Zamiesz. p. p. i. e. c. z. e. n. i. a.	1	3
Zacybula		
Zaspino		2
		6
dluga. z. g. l. o. w. i. z. a. p. i. n. o. h. a. g. l. y.	60	
sie. b. r. z. e. d. u. k. o. w. k. i. e. y. d. l. u. g. y.	10	
Zas. u. z. k. o. n. i. N. a. p. o. s. t. o. t. y.		12

30 kwietnia			
Zamieszanie	Spiechenie	2	6
Zapajir			7
Zaswieca			3
Zagroda			3
1. Maia			
Zaskopiec			10
Zachodni pietruska cybula			8
Zasmaczka owosa		4	
Wychupitsia plaszczek	Chyba		
Stia Co Niacoszka siostra			
Woszczynna zastawita		14	
2. Maia			
Zemake			6
Namsza s radusze siostry jo			
tocki			
Odohowania kul	Zelaza pto	4	
3. Maia			
Zamieszanie	Kapusta	1	7
4. Maia			
Zamieszanie	pieczenia kapusta	2	13
Zapodszycie bulaf kasca		1	12
Siostry dorci			3
7. Maia			
Zamieszanie	Kapusta	1	16
Siostrzym	Namzato	3	
Zamiad	przysny doferat		9
droum	dotogum		
brzynowi	Spiohrono		
Maodro			
bak		2	12
8. Maia			
Zlagly make			9
Plugu	foirowarowi		
Cojino			
Zaobalka		2	
Zagawce			12
Zaswice			12
Zasmaczka	Tez miania		3
Za brachole		4	
9. Maia			
Za Ryby		3	
10. Maia			
Zamieszanie	Spiechenie	2	9
Zachodni	pieczenia		
Wychupitsia	zastoma		
Co siabyla			
Zastawita	Diagogyz		15



11 Maia		
Za Miska		
Za kowoni Stobornikowina		3
muż		1 22
Za put osmaczki Iaczmiena		
Put osmaczki zyba		4 6
odnaserawy szylaraj		6
12 Maia		
Zamiesz pieczenia zidanc		1 9
od bybla		
14 Maia		
Zamiesz pieczenia		2 3
Za Gorzalka dla ostapuf		6
15 Maia		
Za porcyj siostrum Iyba		10 1
Za Garce		26
16 Maia		
Za waki		7
Za swiec		5
17 Maia		
Zamiesz pieczenia		1 6
Za Gorzalka		6
18 Maia		
Za kolo		2
Za koblak		10
Za krumaszk z koki kasce		
Dupa sptabno Maliszewski		
ci od zrobienia bezze		19 9
Za 4 Garce piroa put Garca		16
Za dwarka Gorzalki		16
20 Maia		
Za porcyj siostrum kagusta		
Jo ley		13
21 Maia		
Zamiesz pieczenia Cielen		
cina kofu		1 17
Celnyrze Nazapomoz		
nie Waszaj goddancz		3
22 Maia		
Za sptabno Kadwa dory		1 18
Kadwie osmaczki zyba		
czelwerke		1 28
23 Maia		
Siostrum za porcyj		6
24 Maia		
Zamiesz pieczenia Cielen		3
Za parokoni		172



25 Maia

Zazielanina Kofpr		
Zawasok do Kolasy Osies		
Obody	6	12

26 Maia

Zamiesz zielezina	1	4
Poddanemu Naszemu		
Losie zent zaspowidz		
sluba		
Camus Na Gorzalki Spawo	4	18
Fedorowi Nakose	2	28

28 Maia

Zamiesz zielezina	1	4
-------------------	---	---

29 Maia

Zadobolowa Kofpr		
Zaspodnice lasce	8	7
Za Jovcija siostrum	8	23

31 Maia

Zamiesz piazzenia flak.	2	18
-------------------------	---	----

1 czerwca

Zamiesz piazzenia	2	7
-------------------	---	---

2 czerwca

Zamiesz		24
---------	--	----

4 czerwca

Zamiesz piazzenia	1	15
-------------------	---	----

Zazielanina		
Zaswice		2

Zaszafan piazzenia		3
--------------------	--	---

5 czerwca

Za Ryby		
---------	--	--

Woiciechowi Drugiem stob		12
--------------------------	--	----

dzianinowi Nakosy		
-------------------	--	--

6 czerwca

Zamiesz Iswi zgora	4	
--------------------	---	--

7 czerwca

Zabeczke Na Gole Loru		
-----------------------	--	--

stapcu Napostoty	2	23
------------------	---	----

8 czerwca

Zamiesz piazzenia zielezina	2	1
-----------------------------	---	---

odrobienia kucza Losia fra		
----------------------------	--	--

wa dowoia Ina granj zamku		15
---------------------------	--	----

10 czerwca

Za Ryby		
---------	--	--

11 czerwca

Zamiesz piazzenia zielezina	2	1
-----------------------------	---	---

Pastuchowi		
Za pawa koronabw		

12 czerwca	Zawazi Inyżina	-	-
	Zadobio	-	9
	Zaspajir	-	2
14 czerwca	Zamiasz Spieczenię	-	3
	od okonania Solasy Ina	2	7
	Prawy Woz	-	-
16 czerwca	Zamiasz Spieczenię Zielonne	4	15
		1	10
18 czerwca	Zamiasz Spieczenię	-	-
		2	7
19 czerwca	Za Ryba	-	-
		-	8
	Zamiud	-	10
21 czerwca	Zamiasz Spieczenię	-	-
		1	7
23 czerwca	Siostrum Zagorejy Zallad	-	-
		-	9
24 czerwca	Siostrum Zagorejy Solci	-	-
		-	20
25 czerwca	Zamiasz Spieczenię	-	-
		1	7
	Zamiud	-	-
		-	9
	Za Gorzalkę	-	-
		-	7
26 czerwca	Za Ryba barscy	-	-
		-	8
28 czerwca	Zamiasz Spieczenię	-	-
		2	7
29 czerwca	Zamiasz Spieczenię	-	-
		2	7
12 lipca	Zamiasz	-	-
		-	15
13 lipca	Za Giebrz strowki	-	-
		-	6
	Zadziędz	-	-
		-	24
	Za Hyczak	-	-
		-	12
	Zadwie kole	-	-
		2	10
25 lipca	Za Gorzalkę bogomang	-	-
		2	18
29 lipca	Zadagody bogarki	-	-
		1	22
	Za Gorzalkę	-	-
		-	6
31 lipca	Za bogarki sut	-	-
		-	13
	Za Gorzalkę	-	-
		-	6
	Oicu Kullinokiem Babrag	3	-

zadwiekonozki Inna dom	16	12
zadwa szorca - - -	7	15
zamar - - -	1	6
za Gorzalkę - - -	3	3
kasce zaplatno - - -	3	10
Janowi - - -	2	28
15 gazdziejnika - - -	1	7
zamięso - - -	1	17
zagacie - - -	1	12
zapodkowne - - -		
16 p zastirki Iswice domyna		3
17 pa zeloje Gtawek kapusty	2	2
zaprowo - - -		8
18 pa zamięso - - -	1	7
zaprowo - - -		4
Gardniskiemu - - -		5
Oicu Madlińskiemu - - -	5	15
20 pa zasul - - -		12
zaprowo - - -		6
kasce Matrzewicki - - -	2	
21 pa zaprowo - - -		8
zadwickole - - -	1	10
zasul - - -		12
23 pa zapotec dominy - - -	3	15
zapul o smaczki zwozg	2	5
<b>R 1700 dnias Marc</b>		
zostawilibie czelazki		
Wied. Sadzala Krowe	1	15
2 dnia z 6 Marc		
Postalam siostrze bilicki	4	
Szymkowi Sadzala Krowe		
do kamienca z witola - - -	4	

24 kwietnia

Kałyby okej	15
Za Gowzalka	15
25 kwietnia	
Zamiesz pieczono	2 10
Se gusz dria zaftacilosie	
Rzenikum cosie Ruzyni	
czasy Brato	94 15
Zakota	3
Dyba szymkowi	60
Dyba Tankowi	60
dtugu cosiosu fuskow	
sha zostawit. fuskow	30
Za pino Borgonars	2 8

27 kwietnia

Zamiesz pieczono flakur	15
Oicu promatorowi lodo	
Goawa zanas stawat zolcu	
mi karmalitanami	3
Drugim domu Rzena	
kum	74
Kasec Dyba	14
Pasiecznikow.	6

29 kwietnia

Zamiesz pieczoni cieln	
lina	24
Strawitosia Dwodze	15
Zadob Inasto	12
30 kwietnia	
Zaplubno kudawca	5 20
Zakupke pszenice	12
Za Garice	18
Za Ryby	6

temu co poczatek piewny	
do doczaj bezkit	3
chwam z latmu ray	6
zapluta o dzwice	5
zaboguste	12
odna prawy dwadokie	18
z Maia	
zaryby sul	12
zabogke	6
z Maia	
zamiaso	10
rodziny klasy godda nasy kie curke wydawa ta latam Nagostzke	1
odna prawy zeta zafu gownego Idoud Gtulek	16
zagarcki	11
odna prawy z sieki	16
z Maia	
zamiaso pieczenia cielencine flaki	3
z Maia	
do kaplosia Giesa	28
zastudowoi Nagostly	12
zapiro	6
z Maia	
zabogke do hb	6
odzrobienia sznubuk dzwice	34
zapiro	6
odna prawy klauki	3
odgylta	8
zakorobalwy	12

6 Maia		
Zamieszpieczenie	1	20
Zapino		8
7 Maia		
Zadola		15
Zawu		18
Zapino		8
8 Maia		
Zaole		16
9 Maia		
Zamieszpieczenie	1	9
Zotnierzum Conieda		
Zobozij Istojstaciej	5	28
12 Maia		
Siostrum Zapocyo		6
Zaczosnyk Cybule		2
13 Maia		
Zamieszpieczenie	1	7
14 Maia		
Zadobaczosnyk Cybule		
Zaki		12
Za Gardidumica	1	8
Zaole plaeki sul		12
Zapenta Ipoogoni	3	12
16 Maia		
Zamieszpieczenie	1	28
18 Maia		
Zamieszpieczenie	2	7
Zasul otvenbie		21
Zapino		8
19 Maia		
Zapino		8
Zanarstyeraki	1	20
20 Maia		
Zamieszpieczenie	1	7

zapiwo - z z Maia 8

zawy by Oleg 8

zabanki ~~z~~ z z Maia

Rynke - z z Maia 7

siostrum zaborcys 9

zaszafvan piesz 12 25

zapiwo - 8

z z Maia

zamieso piaszczeniag

cieleniag flaki - z 7

z z

zamieso piaszczeniag 10

z z Maia

odna prawy krowidka

de kelaza pługowe

go sietkiy - 10

Rzeczukowi cocielo

zapiw - 12

z z Maia

z Rosade Grod - 15

szwacce codziw cel

szul dore w szylu kranic 10

z z Maia

siostrum zaborcys 9

z Rosade - 14

czernoca

zamieso piaszczeniag 14

zabobiatek splutno Na

cedziat szwacce Naza

baske 1

z czernoca

zamieso piaszczeniag flaki 1 12

ad szylu - 6

zadwie konowki kurb 13

28 Czerwiec	
Zamiud Ipiwo -	
Zabacze kapusty	5 19
29 Czerwiec	
Zapiwo -	16
30 Czerwiec	
Zadobie Iwice -	9
odnaprawny k. luczka	
dopienka -	6
2 Lipiec	
Za oley sul -	8
Za palona garcapiwo	6
3 Lipiec	
Zaryby Gryby -	11
Za wotek -	7
8 Lipiec	
Za Marcef Ipiwo -	7
Za oley sul -	4
3 Sierpnia	
Siostrum zaporcyg	7
7 Sierpnia	
Za sul -	6
Za swicedomtyu Iod	
pybla -	7
28 Sierpnia	
Za o Guvki Imak -	6
odnaprawny szylwagi	
Iod wyostrzenia zelay	
Plugoweg Ite pal e	2
Siostrum zaporcyg	12
ul -	
29 Sierpnia	
Zakota -	3
dzinowa Klabuty -	3 44



10 Czerwiec

19

14

Przedatosied

10 dozenia Ormian

Z 20

Z 7 Czerwiec

16

Za Gonitwymy Spoz

9

tyli s Sam Gorskie

mu

1 Lipca

6

Przedatosiekap

8

sky Izadur dno

Z 20

6

Z 7 Sierpnia

11

od s Reizna zadizew

4

Z 8 Litoga

Zadotowice

7

Z 4 Kisz

4

Prowin

9

Knast

6

begot

7

6

2

12

14



	Oicu hadułow	20
	dzit do pr...	
	dzit spow...	
	stałat	3 25
	3 Grudnia	
	zakusze	6
	12 Grudnia	
	zamieszpieczemo	7
	zanino	6
	zanino	12
	14 Grudnia	
	zakusze stozine	10
	15 Grudnia	
	ryby oky dlab	1
	17 Grudnia	
	ryby oky kofuste	19
	ryce tryake	13
	oki	8
	Grudnia	
	bierzeniof	
		18
	chi Ma	
	cyg	3
		2
		20
		15

Czeladzi Kogele  
nie ma Gorzalki

Zamiat Kowitig  
Z 3 Grudnia

Zawgoy Kowitig  
swica

temulo ofstakki piek

Zaszafrań pieprz Janow

Zakonef

Zaprzekal Niacchi

Z 5 Grudnia

Zamieso

Z 6 Grudnia

Zamieso

Z 7 Grudnia

Zamieso piecz

Jadwidze Alj

dzienci Nrel

dzwice Gg

kiery hoda

co hobita do

Z 8 G

dotopca

ciakata

Z 9 G

Zagan

skier  
R

Zaw

Oi

	Pasiecznikowi	12
15	Za postvonki Wzduwca	18
	30 sierpnia	
2	Za Garca	12
7	odnapiu dludki	6
6	odnapiu dawa	8
8	konewek	6
8	odpytla	6
15	dwum siostrum dowym	12
12	12 Pazdziernika	
19	Za rzepie pietruszke	4
	Za Gorzalki	8
	Za stonice	8
	13 Listopada	
	ok pobicia dwud bezek	13
	Za Gorzalki dla Re	
	niku	12
	14 Listopada	
	butz Istonnine	8
	ce Nabuty	2
	Listopada	
	Kaguste	10
	Nabuty	3
	ptutna	4
	Co by	2
	ada	
		6
		3
		5

histopad

za Oley

odna fca awsie hny

za podkowny God  
Kowania koni. —

28 histopada

zapierz konin

za stonina kapuste Maro

29 histopada

za pivo

3 grudnia

za smie Moskwa

cosi ~~z~~ brikowato

Nanaswia so se puzo

como

Desoloshkiy coly

dzien Robia

za Rzepe Pietruski

za dwa wiecej

buf

za plutno Nad

do

za dole

dzinice za

ki Babcy

do lohu co

wil temu

zalka

od zwobie

zamia so

mi ezag

czeladzi

odpytla

zamina

Rok 1704 dnia 2 Listopada 22

Województwa Mazowieckiego z powiatu łowickiego  
Między siostry Humieckiej

Siostra sulkowska oddana od gda  
od dawna w powiaty Łowicki

Łowicki - 16

skarbunki - 30 Listopada - 24

skarbunki - 2 grudnia - 20

skarbunki - 6 grudnia - 27

Powiaty od gda Łowickiego  
polskiego od gda Łowickiego

Nieboszczki siostry Łowickiej - 30

skarbunki - 6 grudnia - 40

skarbunki - 6 grudnia - 40

skarbunki - 6 grudnia - 40

skarbunki - 6 grudnia - 40

skarbunki - 6 grudnia - 40

skarbunki - 6 grudnia - 40

skarbunki - 6 grudnia - 40

skarbunki - 6 grudnia - 40

skarbunki - 6 grudnia - 40

skarbunki - 6 grudnia - 40

skarbunki - 6 grudnia - 40

skarbunki - 6 grudnia - 40

Handwritten text in a cursive script, likely a list or index. The text is partially obscured by a large dark stain on the right side of the page. Legible fragments include:

Wiedeslat...  
Klasztor...  
Kolegiaty...  
Klasztor...  
Kolegiaty...  
Klasztor...  
Kolegiaty...

Mind  
2.12



